

# HELLO! SUGINAMI

Suginami City Population  
(As of July 1, 2009)

Population .....540,645  
Registered Foreign Residents  
.....11,788

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.  
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) \*Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

## Beware of Heat Stroke! Heat Stroke Prevention Measures That Can Be Done on a Regular Basis

Heat stroke is something you want to carefully avoid in the coming season. As it becomes hotter, the number of heat stroke victims gradually increases. Heat stroke occurs most easily when temperatures rise quickly, on days that are humid, and when your body has not acclimated to the summer heat. The risk of heat stroke is increasing due to the "heat island" effect and global warming.

Heat stroke occurs not only while working or playing sports in high temperatures but also as you go about your normal everyday life. Many elderly people can fall prey to it even in their own rooms. It is important to take measures to prevent heat stroke on a regular basis wherever you are during the summer so that you can enjoy the season comfortably.

### Prevention Methods in Everyday Life

- (1) Avoid the summer heat. If you must step out, wear a hat and walk in the shade.
- (2) Choose clothes that are absorbent and breathable.
- (3) Keep in mind the importance of frequent fluid intake to replenish the water and salt you lose through perspiration.
- (4) Be careful on days that suddenly becomes hot after a series of cool days.
- (5) Do not overexert yourself when you are not at your physical best, such as after an illness or when you have a hangover.
- (6) Be considerate of each other while engaged in sports or other activities as a group so that no one around you will get heat stroke.

- (7) Keep a pitcher of water by your bedside so that you can drink water before going to sleep or after you wake up.
- (8) Adults should look after small children who are unable to tell those around them that they feel ill.

### If You or Someone around You Gets Heat Stroke

- (1) Move to somewhere cooler, loosen any tight clothing, and cool the body with water or ice.
- (2) Replenish lost water and salt. (A cold sports drink is best.)
- (3) If the heat stroke victim is unable to drink water for any reason, take him/her to a hospital immediately. If the victim has such symptoms as a high body temperature or loss of consciousness, call an ambulance immediately.



### Tokyo Metropolitan Medical Institution Information Himawari

You can use this Web site to look for medical institutions by address or by nearest train station.

English Web site: [www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp](http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp)

Inquiries: Regional Public Health Section, Suginami Public Health Center, Tel: 03-3391-1355

## Starting October 1, Individuals Will Be Fined for Smoking in No-Smoking Zones

A little over five years have passed since the enactment of the Suginami City Ordinance on Safety in Daily Living and Environment Beautification in October 2003.

During this period of time, Suginami City has striven to improve the manners of smokers by designating no-smoking zones (six zones—(1) through (6) listed below), conducting various awareness-raising activities, and conducting patrols for environment beautification.

Although some progress has been made, there are still smokers who fail to follow the rules. As a result, we continue to receive complaints from many residents.

Therefore, because there is a limit to how much the situation can be improved by simply conducting awareness-raising programs, Suginami City has decided to strictly enforce the no-smoking rules and fine violators of the city ordinance in designated no-smoking zones to further promote the safety of city residents and the beautification of the environment.

The fining system is described below. Publicity programs will be actively conducted from here on out, and we would appreciate your understanding and cooperation in this matter.

### Applicable Behavior:

Smoking on the street in no-smoking zones (This includes the littering of cigarette butts.)

### No-Smoking Zones;

- (1) JR Nishiogikubo Station Area, (2) JR Ogikubo Station Area, (3) JR Asagaya Station Area, (4) JR Koenji Station Area, (5) Seibu-Shinjuku Line Kamiigusa Station Area, and (6) Keio-Inokashira Line Takaido Station Area

For more information on no-smoking zones, please see Suginami City's Web site (in Japanese).

Amount of Fine: ¥2,000

### Fining Procedures:

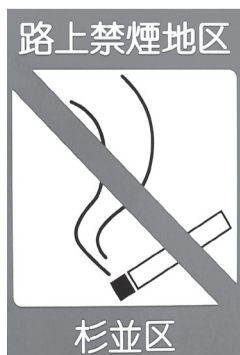
- Collection of fines from violators of the city ordinance will be conducted by Suginami City Office employees.
- Fines will be collected directly on the spot or by invoice on a later date.

Effective Date: Starting October 1 (Thu.)

Inquiries: Environment Section

### No-Smoking Zone Signs

Road signs and billboards that are easy for anyone to understand will be posted in no-smoking zones.



## Have You Completed Your Application for Teigaku Kyufukin (Fixed-Sum Benefit)?

To receive your Teigaku Kyufukin (Fixed-Sum Benefit), you must file an application. Application forms were mailed out in mid-April, so please complete your form with the required information, attach the designated documents, and submit your application by mail using the enclosed envelope.

The application deadline for Suginami City is October 15 (Thu.).

Please file your application as early as possible because payment procedures may take longer if your application documents are incomplete or insufficient.

Eligible individuals for the benefit are those who are registered as a resident or foreign resident\* of Suginami City as of February 1 (excluding those with temporary visitor's visas and illegal immigrants).

\* Foreign residents with expired visas are not eligible to apply. Please request an extension to your period of stay at the Regional Immigration Bureau and complete the designated procedures to renew your foreign resident registry before applying for the benefit.

### Required Documents:

- (1) A document verifying the identity of the applicant  
For foreign residents, please attach a copy of your foreign resident registration card. (If you have registered any changes on the back of your card, please copy both front and back.)
- (2) A document showing the financial institution you wish the benefit to be deposited in  
Document indicating the name of the financial institution, branch, account number, and account holder (with katakana)
  - A copy of the bankbook, cash card, etc.

Suginami City Office will confirm and screen the application and documents and pay the benefit to the financial account designated in the application form. Benefits will be paid in the order that the applications arrive at the City Office. A notification of completed payment will be mailed to those who have been paid the benefit, so please check to make sure the payment has been made into your financial account.

Please call the hotline below if you have any questions or concerns, such as if you have not received an application form, if you have lost the form, if you do not know how to complete the form, or if you have recently moved and are not sure to which municipal office you should send the application.

Inquiries: Fixed-Sum Benefit/Special Child-Raising Support Allowance Hotline  
Tel: 03-3312-2311 (Monday through Friday, 8:30 a.m. to 5:00 p.m., closed on national holidays)

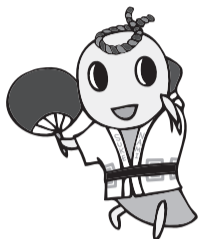
## Summer Tradition

### ◇ Tokyo Koenji Awaodori Festival

The Awaodori (Awa dance) Festival, which originated in Tokushima Prefecture, has grown into a grand event since it was held in the shopping area around Koenji in 1957. The festival consists of 10,000 dancers and draws 1,200,000 visitors. *Awaodori*, in which dancers are dressed in a unique costume and dance to a lively rhythmic beat, is a well-known summer tradition.

**Date and Time:** *Fureodori* (festival eve)—August 28 (Fri.), 6:00 to 8:00 p.m.; actual festival—August 29 (Sat.) and 30 (Sun.), 6:00 to 9:00 p.m.

**Location:** Various sites near JR Koenji



Station

**Inquiries:** Tokyo Koenji Awaodori Promotion Association (an NPO) (Koenji Pal Plaza 4F, 3-57-10 Koenji-Minami), **Tel: 03-3312-2728**

**Other:** English Web site—[www.koenji-awaodori.com/indexEn.html](http://www.koenji-awaodori.com/indexEn.html)

### ◇ Asagaya Tanabata Festival

This star festival will be held at the Asagaya Pearl Center Shopping Area. The area will be crowded with visitors coming to enjoy the decorations placed in the arcade.

**Date and Time:** August 5 (Wed.) to 9 (Sun.)

**Location:** JR Asagaya Station South Exit, Asagaya Pearl Center

**Inquiries:** Asagaya Shopping Area Promotion Union, **Tel: 03-3312-6181**

## Historical Museum Events

### ◇ Museum Collection Exhibition: Playthings—Toys of Long Ago That Were Around the Children of Sugunami

Nostalgic toys selected from donations by the people of Sugunami are put on exhibit. During the exhibition period, there will be hands-on classes on games from the good old days in which both parents and children can participate.

**Dates:** July 25 (Sat.) through September 27 (Sun.)



**Closed:** Mondays, 3rd Thursday of the month (open if a Monday or the 3rd Thursday is a national holiday and closed on the following day)

**Location:** Historical Museum (1-20-8 Omiya)

**Fee:** ¥100 (free of charge for junior high school students and younger children)

**Inquiries:** Historical Museum, **Tel: 03-3317-0841**

### ◇ Special Annex Exhibition: Glass Bottle Mirage—Scenes of Sugunami Reflected in Glass Bottles

This exhibition will describe the transition of trends in glass bottles until around 1960 and glass bottles that have ties with Sugunami City.

**Dates:** July 18 (Sat.) through October 18 (Sun.)

**Hours:** 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

**Closed:** Mondays, 3rd Thursday of the month (open if a Monday or 3rd Thursday is a national holiday and closed on the following day)

**Location:** Historical Museum Annex (3-23-1 Amanuma)

**Fee:** Free of charge

**Inquiries:** Historical Museum Annex, **Tel: 03-5347-9801**

### ◇ Mini Photograph Exhibition: There Goes Sugimaru—A Tour of Historic Places in Sugunami

This exhibition will describe Sugimaru, the community bus that runs in a north-south direction through the city, as well as historical places and cultural assets that are located along the bus route. Enjoy learning about the history and culture of our city through photographs.

**Dates:** August 15 (Sat.) through November 29 (Sun.)

**For the above mentioned events:**  
**Hours:** 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

## Application Procedures for Sugunami Municipal Elementary Schools and Junior High Schools

If you are a foreign resident of Sugunami City and would like to enroll your child in a municipal elementary school starting in April 2010, you must complete the appropriate application procedure.

You must also follow the appropriate application procedure if your child is currently in a municipal elementary school and expects to reenroll in a municipal junior high school after graduating in March 2010.

When you apply, please bring such documentation as a health insurance card that certifies the name, address, and date of birth of your child to the School Affairs Section (City Office, East Wing 6F) in September or later.

Although the City Board of Education has designated a school district for each municipal school, you may apply for a school from among the neighboring school districts as well. A public lottery may be held in cases where the number of students applying for a particular school exceeds the school's capacity. Applications will be accepted in September, so please call the School Affairs Section if you wish to apply.

**To apply/inquiries:** School Affairs Section

## Japanese Classes for Foreign Residents Living in Sugunami City

Basic conversation as well as reading and writing will be taught (classes divided by level).

**Date and Time:** Tuesdays and Fridays from September 11 to November 24 (excluding September 22 and November 3), 6:30 to 8:30 p.m. (20 classes)

**Place:** Sesión Sugunami (1-22-32 Umezato)

**Tuition:** ¥2,000 × 3 months (textbook fees not included)

**To apply:** Please write the name of the course, your name, address, age, and phone number on a reply-paid postcard (*ofuku hagaki*) and send it to the Lifelong

Education Center (1-22-32 Umezato 166-0011) by September 4 (must arrive by this day).

**Inquiries:** Lifelong Education Center  
**Tel: 03-3317-6621**

**Notes:** 1. Free babysitting is available (for children one year old up to preschool age). If you would like to use the free babysitting service, please write your child's/children's name(s) and age(s) on your application postcard (on a first come, first served basis).

2. Interviews to determine each applicant's level of ability will be conducted on September 8 (Tue.), 6:30 p.m.

## Consultations for Foreign Residents

Consultations on everyday living and city administration are available for foreign residents who live in Sugunami City. Please feel free to take advantage of this service.

**Hours:** English—Tuesdays, 10:00 a.m. to 12 noon

Thursdays, 1:00 to 4:00 p.m.

Chinese—Tuesdays, 1:00 to 4:00 p.m.

Thursdays, 10:00 a.m. to 12 noon

\*Closed on national holidays and during the year-end/New Year holidays.

**Location:** Public Hearing Section, West Wing 2F, window no. 13 \*The service counter will be located in the East Wing 1F as of August 18 (Mon.).

**Other:** Telephone consultation services are also available.

## Announcement from Sugunami Association for Cultural Exchange (SACE)

Sugunami Association for Cultural Exchange (SACE) organizes various fun events that foreign residents are free to participate in and mingle with Japanese and non-Japanese people. Please come and join us!

### ◆ Let's Learn about Japanese Culture—Zen Meditation, Sake Brewing, and Museums in Ome

Ome City and Sugunami City have signed a friendship exchange agreement. Why not experience Japanese culture while strolling through Ome?

**Date and Time:** September 26 (Sat.) Meet: 8:00 a.m. in front of Sugunami City Office (by Nakasugi-dori St.) Disperse: 5:00 p.m. (subject to change)

**Destination:** Monshuin Temple; Ozawa-Syuzou Co., Ltd.; Gyokudo Art Museum; and more (transportation by microbus)

**Eligibility:** Foreign residents who live, work, or go to school in Sugunami City

**Capacity:** 20 people (by lottery)

**Fee:** ¥1,000 (subject to change), includes admission to the museum Note: Please bring your own lunch.

**How to Apply:** Write your name (include *furigana* reading), address, telephone number, sex, and nationality as well as the name of the event on a postcard and mail it to SACE by September 10 (Thu.) (must arrive by this day). You can also apply by phone, e-mail, or fax.

### ◆ Foreign Culture Seminar: Seeking Volunteers from Nepal

Volunteers from Nepal are being sought to help with this event.

**Date and Time:** November 7 (Sat.), 1:00 to 4:00 p.m.

**Location:** Hall for Industrial and Commercial Use (3-2-19 Asagayaminami)

**How to Apply:** Call or e-mail SACE.

### ◆ SACE Counseling Services for Foreign Residents (Every Week)

SACE offers foreigners free counseling on difficulties experienced in everyday life.

**Date and Time:** Fridays, 2:00 to 5:00 p.m. (except national holidays and year-end/New Year holidays)

**Location:** SACE (Minami-Asagaya Building 5F)

**Languages:** Japanese, English (every Friday), Chinese (second and fourth Fridays), and Korean (first, third, and fourth Fridays)

**Consultation:** In person, by telephone, or by letter (mail, fax, or e-mail)

**Fee:** Free

### ◆ International Exchange Salon (Every Week)

The Salon, located on the International Exchange Floor of the SACE office, is where both foreign and Japanese

residents can enjoy free and open communication with one another. Come by yourself or with friends.

**Hours:** Mondays, 1:30 to 4:30 p.m. (except national holidays and year-end/New Year holidays)

**Location:** SACE International Exchange Floor (Minami-Asagaya Building 5F)

**Fee:** Free

**Other:** Food and drinks are permitted in the International Exchange Salon; political, religious, and for-profit activities are prohibited.

### ◆ Special Event—Awaodori (International Exchange Salon)

There will be a lecture and short demonstration of Awaodori (Awa dance), which originated in Tokushima Prefecture, with a guest from the Koenji Awaodori Ren Association. This event will be held prior to the Tokyo Koenji Awaodori Festival, which is on August 29 and 30. Please join us for this special occasion.

**Date and Time:** August 24 (Mon.), 3:00 to 4:00 p.m.

\*To apply, or for more information, contact SACE, Minami-Asagaya Building 5F, 1-14-2 Asagayaminami 166-0004. **Tel: 03-5378-8833 Fax: 03-5378-8844**  
**E-mail:** [info@suginami-kouryu.org](mailto:info@suginami-kouryu.org)  
**URL:** <http://www.suginami-kouryu.org/>

# HELLO! SUGINAMI

**Suginami City Population**  
(As of July 1, 2009)

Population .....540,645  
Registered Foreign Residents  
.....11,788

Issued on the 1st of every even month

Published by: Suginami City Office. Editing: Public Relations Section. Address: 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku, Tokyo 166-8570.  
Tel: 03-3312-2111 (main switchboard), Fax: 03-3312-9911 (direct line for Public Relations Section) \*Please make inquiries in Japanese. URL: <http://www.city.suginami.tokyo.jp/>

## 熱中症にご注意を。日頃からできる熱中症の予防法

これからの季節に気をつけたい熱中症。暑くなるにつれて徐々に患者数は増加していきます。急に気温が上昇した日や蒸し暑い日など、身体が暑さに慣れていないときにも起こりやすく、ヒートアイランド現象や地球温暖化の影響もあり、熱中症の危険が増大しています。

高温環境下での労働やスポーツ時だけでなく、日常生活においても発症し、高齢の方は、部屋の中での発症も多くみられています。夏の間は、どこにおいても日ごろからできる予防法を取り入れ、夏を快適に過ごしましょう。

### 【日常生活での予防】

- ① 暑さを避け、外出時は帽子をかぶり、日陰を歩く。
- ② 吸水性、通気性のよい衣類を選ぶ。
- ③ 汗で失った水分や塩分を適切に補給するため、こまめな水分補給を心掛ける。
- ④ 涼しい日が続いたあと、急に暑くなる日に注意する。
- ⑤ 病み上がりや二日酔いの日など体調が万全でないときは無理をしない。
- ⑥ 集団でのスポーツや活動をする時には周囲の人に熱中症患者が出ないよう気を配る。

- ⑦ 寝る前や朝起きたときに水分を補給できるよう、寝るときにも枕元に水を置く。
- ⑧ 自分で体の不調を訴えられない小さなお子さんには周りの大人が注意する。



### 【熱中症になったら・周りの人がなったら】

- ① 涼しい場所へ避難し、衣服を緩め、体を水や氷で冷やす。
- ② 失われた水分や塩分を補給する（よく冷えたスポーツドリンクなどが最適）。
- ③ 自分で水分などがとれない場合には、すぐ病院へ。体温が高く、意識がないなどの症状がみられる場合には、すぐに救急車を要請する。

### ◇東京都医療機関案内サービス「ひまわり」

ホームページで、住所や最寄の駅から医療機関を探することができます。

【英語版ホームページ】<http://www.himawari.metro.tokyo.jp/qq/qq13enmnl.asp>

【問い合わせ先】杉並保健所地域保健課 電話03-3391-1355

## 10月1日から路上禁煙地区で過料を徴収します

2003年10月に「杉並区生活安全及び環境美化に関する条例(以下「条例」という。)」を施行してから5年が経過しました。

この間、区では、路上禁煙地区(下記①～⑥の6地区)の指定を行い、各種の啓発活動や環境美化パトロールを実施することで、喫煙者のマナー向上に努めてきました。

しかし、一定の成果は上がってはいますが、いまだルールを守らない喫煙者が見受けられ、多くの区民の皆さんから苦情が寄せられています。

そこで、区では、意識啓発のみでは限界があることから、路上禁煙地区において、条例に基づき違反者に対し過料を科すことで、喫煙ルールの徹底を図り、区民の皆さんの安全と環境美化を一層推進していきます。

過料徴収の概要は次のとおりです。今後、周知活動を積極的に行っていきますので、皆さんのご理解とご協力をお願いします。

### ○適用対象

路上禁煙地区における路上喫煙行為(吸殻のポイ捨てを含む)

### ○路上禁煙地区

- ① J R 西荻窪駅周辺
  - ② J R 荻窪駅周辺
  - ③ J R 阿佐ヶ谷駅周辺
  - ④ J R 高円寺駅周辺
  - ⑤ 西武新宿線 上井草駅周辺
  - ⑥ 京王井の頭線 高井戸駅周辺
- 路上禁煙地区の詳細は、区ホームページをご覧ください(日本語対応のみ)。

### ○過料の金額

2000円

### ○実施方法

- ・ 条例違反者からの過料の徴収は、区職員が行います。
- ・ 過料は直接その場でお支払いいただくか、後日、納入通知書によりお支払いいただきます。

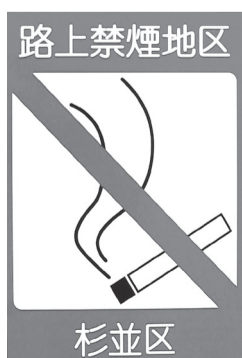
### ○実施時期

10月1日(木)から

【問い合わせ】環境課

### ◎ 路上禁煙地区の標示

路上禁煙地区内では路面標示や案内板を設置するなど、誰もが路上禁煙地区であることをわかるよう工夫しています。



## 「定額給付金」の申請はお済みですか

「定額給付金」の給付を受けるには、申請が必要です。申請書は4月中旬に送付していますので、申請書に必要事項を記入の上、添付書類を添えて、返信用封筒により郵便で申請をしてください。

杉並区の申請受付期限は、10月15日(木)です。

書類に不備や不足があると、支払い手続きに時間がかかる場合がありますので、早めに申請してください。

対象になる方は、2月1日現在、杉並区に住民登録のある方、外国人登録のある方(在留資格が短期滞在の方、不法滞在者を除く)です。

※外国人の方は、在留期間が経過している場合は申請できません。地方入国管理局で在留期間の更新の許可を受けたときは、外国人登録の変更登録申請手続きを終えてから申請してください。

### (注) 添付書類

#### ① 申請するご本人の確認資料

外国人の方は外国人登録証明書のコピーを1通付けてください。(裏面に変更の記載がある場合は表裏両面のコピー)

#### ② 振り込みを希望する金融機関口座の確認資料

金融機関名・支店名・口座番号・口座名義(カナ氏名)の確認できるもの(通帳・キャッシュカードのコピーなど)

区では、届いた書類を確認・審査し、順次申請書に記載された金融機関口座へ給付金を振り込みます。定額給付金の振り込みが完了した方には、順次「振り込み完了のお知らせ」を発送しますので、口座への振り込みをご確認ください。

申請書が届いてない、申請書をなくしてしまった、申請書の書き方がわからない、引越をしたがどちらの市区町村に申請するのかわからない、などありましたら、ホットラインへお問い合わせください。

【問い合わせ】定額給付金・子育て応援特別手当ホットライン(日本語のみ) 電話03-3312-2311(月～金曜日午前8時30分～午後5時。祝日・休日を除く)

## 夏の風物詩

### ◇東京高円寺阿波おどり大会

阿波おどりはもともと徳島県のお祭りですが、1957年に高円寺の商店街が主催して行われて以来、今では踊り子1万人、観客120万人という規模に成長しました。独特な衣装を身にまとい、軽快なリズムに乗って踊る阿波おどりは、夏の風物詩として親しまれています。

【日時】ふれおどり（前夜祭）＝8月28日（金）午後6時～8時、本大会＝8月29日（土）・30日（日）午後6時～9時

【場所】JR高円寺駅周辺の各会場

【問い合わせ】NPO法人東京高円寺阿波おどり振興協会（高円寺南3-57-10高円寺パルプラザ4階 電話03-3312-2728）



【その他】英語版ホームページ＝<http://www.koenji-awaodori.com/indexEn.html>

### ◇阿佐谷七夕まつり

商店街「阿佐谷パールセンター」で行われる星祭りです。アーケードに取り付けられた飾りを楽しむ人々にぎわいます。

【日時】8月5日（水）～9日（日）

【場所】JR阿佐ヶ谷駅南口阿佐谷パールセンター

【問い合わせ】阿佐谷商店街振興組合 電話03-3312-6181

## 郷土博物館の催し

### ◇収蔵資料展「遊びの道具～杉並の子どもたちのまわりにあった昔のおもちゃ」

区民の方々からご寄贈いただいた資料の中から、昔懐かしい「おもちゃ」を選んで展示します。期間中、親子で参加する昔の遊び体験講座なども実施します。

【日程】7月25日（土）～9月27日（日）



【休館日】毎週月曜日・毎月第3木曜日（祝日の場合は開館し、翌日休館）

【場所】郷土博物館（大宮1-20-8）

【費用】100円（中学生以下は無料）

【問い合わせ】郷土博物館 電話03-3317-0841

### ◇分館企画展「硝子壺の残像～ガラスびんに映った杉並の風景」

昭和30年代までのガラスびんの変遷や、杉並区にゆかりのあるガラスびんを紹介します。

【日程】7月18日（土）～10月18日（日）

【開館時間】午前9時～午後5時

【休館日】毎週月曜日・第3木曜日（祝日の場合は開館し、翌日休館）

【場所】郷土博物館分館（天沼3-23-1）

【費用】無料

【問い合わせ】郷土博物館分館 電話03-5347-9801

### ◇ミニ写真展「すぎ丸がゆく～杉並史跡めぐりの旅」

区内を南北に走るコミュニティバス「すぎ丸」とその路線に点在する史跡、文化財を紹介します。写真を通して区内の歴史や文化に触れてみてください。

【日程】8月15日（土）～11月29日（日）

——いづれも——

【開館時間】午前9時～午後5時

## 区立小中学校へ入学希望の外国人の方は手続きを

区内在住の外国人の方が2010年4月から区立小学校へ入学を希望する場合には、入学の手続きが必要になります。また、現在区立小学校に在学し、2010年3月の卒業後、引き続き区立中学校に進学を希望する方も、改めて手続きが必要です。

手続きは、9月以降にお子さんの住所・氏名・生年月日を確認できるもの（保険証など）を持参して、学務課（区役所東棟6階）へ。

入学する学校は、杉並区教育委員会が通学区域を指定していますが、通学区域に隣接する学校を希望できる制度があります（ただし抽選となる場合もあります）。

隣接校を希望する方は、9月中に希望申請の受付期間を設けますので、学務課へお問い合わせください。

【問い合わせ】学務課

## 杉並でくらす外国人のためのにほんご教室

日常生活に必要な、基本的な日本語の会話や読み書きを学ぶ、レベル別クラスレッスンです。

【日時】9月11日～11月24日の毎週火・金曜日、午後6時30分～8時30分（9月22日、11月3日を除く計20回）

【場所】セッション杉並（梅里1-22-32）

【費用】1カ月2000円×3回（テキスト代別）

【申し込み】往復ハガキに教室名・住所・氏名・年齢・電話番号を書いて、9月4日（必着）までに、社会教育センター（〒166-0011梅里1-22-32）へ

【問い合わせ】社会教育センター 電話03-3317-6621

【その他】①1歳～就学前の託児あり。申し込みハガキにお子さんの氏名・年齢も記入（先着順）②クラス分けのための面接を9月8日（火）午後6時30分から行います。

## 外国人相談を実施しています

区内在住の外国人の日常生活や区政に対する相談を受け付けています。お気軽にご相談ください。

【日時】英語＝毎週火曜日午前10時～正午、毎週木曜日午後1時～4時、

中国語＝毎週火曜日 午後1時～4時、毎週木曜日午前10時～正午※祝日・年末年始はお休みします

【場所】区政相談課（区役所東棟1階）

【その他】電話による相談もできます

## 杉並区交流協会のお知らせ

杉並区交流協会では、外国人の方が気軽に参加でき、日本人をはじめ多くの外国人の方と楽しく交流できるイベントをたくさん企画しています。皆さんも、ぜひご参加ください。

### ◇日本文化を知ろう！～座禅、酒造見学、美術館見学 in 青梅～

青梅市と杉並区は友好交流協定を結びました。青梅を散策しながら、日本文化を体験しませんか。

【日程】9月26日（土）集合＝午前8時区役所前（中杉通り側）、解散＝午後5時（予定）

【訪問先】聞修院、小澤酒造、玉堂美術館など（マイクロバスで移動）

【対象】区内在住・在勤・在学の外国人

【定員】20名（抽選）

【費用】1000円（予定）入館料などを含む。※昼食は各自ご持参ください。

【申し込み】電話、ハガキ、ファクスまたはEメールに行事名・住所・氏名（フリガナ）、国籍、性別、電話番号を書いて、9月10日（木）（必着）までに杉並区交流協会へ。

### ◇海外文化セミナー ネパールの方募集

イベントをお手伝いして下さる、ネパールの

方を募集しています。

【日時】11月7日（土）午後1時～4時

【場所】産業商工会館（阿佐谷南3-2-19）

【申し込み】電話、Eメールで、杉並区交流協会へ。

### ◇外国人相談（毎週）

杉並区交流協会では、外国人の皆さんが日ごろ抱えている問題や悩みにお応えするため、外国人相談窓口を開設しています。

【日時】毎週金曜日午後2時～5時（祝日、年末年始は除く）

【場所】杉並区交流協会（みなみ阿佐ヶ谷ビル5階）

【使用言語】日本語・英語＝毎週金曜日、中国語＝第2・4金曜日、韓国・朝鮮語＝第1・3・4金曜日

【相談方法】来所・電話・文書（郵送・ファクス・Eメール）

【費用】無料

### ◇国際交流サロン（毎週）

日本人と外国人の皆さんが自由に楽しく交流できる場所として、杉並区交流協会の会議室を国際交流サロンとして提供しています。お一人でも気軽に、またお友達と一緒に立ち寄りください。

【日時】毎週月曜日午後1時30分～4時30分（祝日、年末年始は除く）

【場所】杉並区交流協会交流フロア（みなみ阿佐ヶ谷ビル5階）

【費用】無料

【その他】国際交流サロンは飲食可能です。なお、政治活動、宗教活動および営利を目的とした使用は禁止。

### ◇特別企画「阿波おどり」（国際交流サロン）

高円寺阿波おどり連の方をゲストに迎えて、徳島に由来する阿波おどりの解説と簡単な実演を行います。この企画は8月29日、30日の東京高円寺阿波おどり本番を前に行うものです。ぜひこの機会をお見逃しなど。

【日時】8月24日（月）午後3時～4時

申し込み、詳細の問い合わせについては、杉並区交流協会へ  
 【住所】〒166-0004阿佐谷南1-14-2みなみ阿佐ヶ谷ビル5階  
 【電話】03-5378-8833  
 【ファクス】03-5378-8844  
 【Eメール】info@suginami-kouryu.org  
 【ホームページ】<http://www.suginami-kouryu.org/>